

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Schleif- und Gravur-Set
- ⒸⒶ **Návod k použití**
Brusná a rýcí sada
- ⒫ **Manual de instruções**
Conjunto para rectificar e gravar
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Juego de desbarbadora y

Einhell[®]
bavaria

7



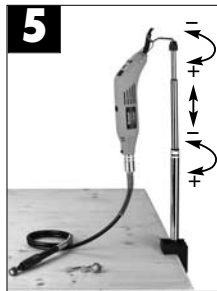
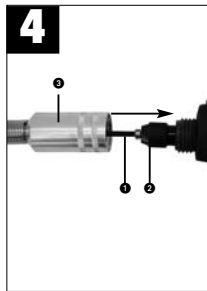
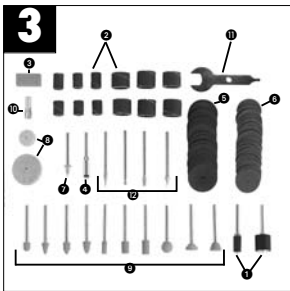
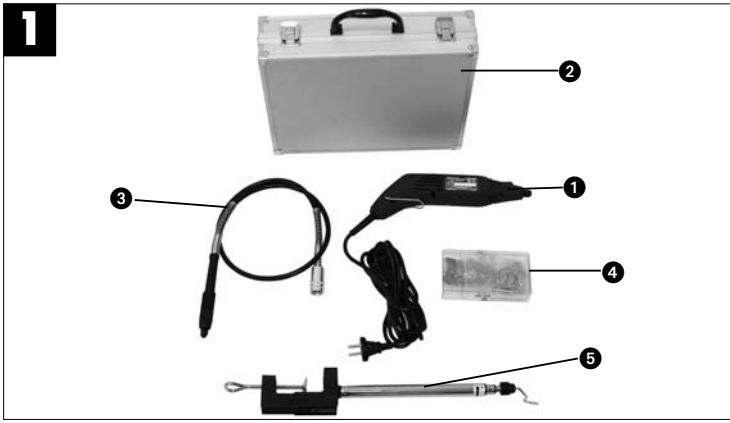
Art.-Nr.: 44.191.92

I.-Nr.: 01015

BPSG **155 AKS**



- Ⓓ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- ⒸZ **Pozor:** Před uvedením do provozu si přečíst a dbát návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů!
- Ⓓ **Atenção:** Antes da colocação em funcionamento, leia e cumpra o manual de instruções e as instruções de segurança!
- Ⓔ **Atención:** ¡ Lea detenidamente las instrucciones de seguridad antes de la puesta en marcha el aparato!



D**Sicherheitshinweise**


Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

Das Schleif- und Gravurset ist zum Bohren, Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen, Reinigen von Holz, Metall und Kunststoffen im Modellbau, Werkstatt und Haushalt ausgelegt. Verwenden Sie das Werkzeug und das Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.

1. Lieferumfang (Abb. 1)

- 1 Antriebseinheit
- 2 Alukoffer
- 3 flexible Welle
- 4 Satz Zubehörteile
- 5 Teleskopstativstange

2. Technische Daten

Netzspannung:	230 V - 50 Hz
Leerlaufdrehzahl n_0 :	8.000 - 35.000 min ⁻¹
Spannbereich:	3 mm
Gerätegewicht (o. Verp.):	0,75 kg
Schalldruckpegel:	74 dB(A)
Schalleistungspegel:	87 dB(A)
Vibration a_w :	< 2,5 m/s ²
Schutzisoliert	II / 

3. Gerätebeschreibung (Abb. 2)

- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Drehzahl-Regeltasten
- 3 Bohrfuttermutter
- 4 Arretierknopf für Bohrfutter
- 5 Display

4. Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, daß die Antriebseinheit ausgeschaltet ist.
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Datenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie nun den Stecker des Multischleifers in die Steckdose.

Verwendung des Statives (Abb. 5)

- Bringen Sie das Stativ an einer Werkbank an
- Das Stativ ist Höhenverstellbar und kann wie in Abb. 5 gezeigt verstellt werden.
- Der Multischleifer kann nun am Stativ eingehängt werden.

Einsetzen der verschiedenen Werkzeuge (Abb. 2)

Vor dem Einsetzen der Werkzeuge (und vor jedem Werkzeugwechsel) die Antriebseinheit ausschalten und den Netzstecker ziehen.

1. Drücken Sie den Arretierbolzen (4) und drehen Sie das Bohrfutter, bis der Bolzen einrastet
2. Lösen Sie nun die Bohrfuttermutter (3).
3. Das gewünschte Werkzeug bis zum Anschlag in die Spannhülse einsetzen und die Bohrfuttermutter (3) festschrauben.

Ein/Aus-Schalter, Drehzahlregler (Abb. 2)

Schalten Sie die Antriebseinheit mit dem Netzschalter (1) ein. Die gewünschte Drehzahl können Sie mit den Drehzahl-Regeltasten (2) einstellen.

Durch Drücken der Taste "+" erhöht sich die Drehzahl.
Durch Drücken der Taste "-" verringert sich die Drehzahl.
Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (5) entnehmen.

Eingestellte Drehzahl = Anzeige x 1000

Die richtige Drehzahl ist vom eingesetzten Werkzeug und vom dem zu bearbeitenden Material abhängig.

Arbeitshinweise

- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das zu bearbeitende Werkstück aus, damit dieses mit gleichbleibender Drehzahl bearbeitet werden kann.
- Starker Druck beschleunigt den Arbeitsvorgang nicht sondern führt zum Abbremsen bzw. Stillstand der Antriebseinheit und somit zur Überlastung des Motors.
- Kleine Werkstücke sind zur eigenen Sicherheit mit einer Schraubzwinge oder einem Schraubstock zu sichern

Hinweise zur Drehzahleinstellung

- kleine Fräser/Schleifstifte: hohe Drehzahl
- große Fräser/Schleifstifte: niedrige Drehzahl
- Feinarbeiten/Gravieren: Antriebseinheit wie einen Kugelschreiber halten
- Grobarbeiten: Antriebseinheit wie einen Hammerstiel halten

Verwendung der flexiblen Welle (Abb. 4)

- Schrauben Sie den Ring vorne am Gerät ab
- Montieren Sie die flexible Welle am Multischleifer dabei die Innenachse (1) in das Bohrfutter (2) einsetzen und dieses festziehen.
- Schrauben Sie nun den Ring (3) am Multischleifer fest.

5. Wartung und Pflege

Um die Lebensdauer des Werkzeuges zu verlängern, sollte dieses stets nach dem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung.

Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

6. Zubehör (Abb. 3)

- | | |
|----|--|
| 1 | Schleifwalze |
| 2 | Aufsätze für Schleifwalze |
| 3 | Abziehstein |
| 4 | Spanndorn für Schleif- und Trennscheiben |
| 5 | Trennscheiben |
| 6 | Schleifblätter |
| 7 | Halter für Filzpolierteller |
| 8 | Filzpolierscheiben |
| 9 | Schleifstifte |
| 10 | Spannhülse |
| 11 | Bohrfutterschlüssel |
| 12 | Gravierstift |

Trennscheiben: Zum Schneiden von Metallen und Kunststoffen. Dazu die Trennscheibe auf den Spanndorn befestigen.

Gravierstifte: Zum Gravieren von Glas und Metall zur Dekoration und Kennzeichnung.

Schleifstifte: In unterschiedlichen Schleifkopfformen. Zum Schleifen und Entgraten von Metall und Kunststoff.

Schleifblatt: Zum Schleifen und Entgraten von Holz und Kunststoffen

Polierfilz: Zum Polieren von Messing, Zinn, Kupfer, usw. Auch in Verbindung mit Polierpasten.

Abziehstein: Zum Schärfen von Werkzeugen

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.ISC-GmbH.info

CZ

Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Brusná a rycí souprava je konstruována pro vrtání, broušení, odstraňování otřepů, leštění, rytí, řezání, frézování, čištění dřeva, kovu a plastů v modelářství, dílně a domácnosti. Používejte nástroj a příslušenství pouze pro popsaná použití.

1. Rozsah dodávky (obr. 1)

- 1 Hnací jednotka
- 2 Hliníkový kufrík
- 3 Flexibilní hřídel
- 4 Sada příslušenství
- 5 Tyč teleskopického stativu

2. Technická data

Napětí:	230 Voltů - 50 Hz
Otáčky naprázdno n_0 :	8.000 - 35.000 min^{-1}
Upínací rozsah:	3 mm
Hmotnost přístroje (bez obalu):	0,75 kg
Hladina akustického tlaku :	74 dB(A)
Hladina akustického výkonu :	87 dB(A)
Vibrace a_w :	< 2,5 m/s^2
Ochranná izolace	II /

3. Popis přístroje (obr. 2)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Tlačítka regulátoru počtu otáček
- 3 Matice skličidla
- 4 Aretační knoflík pro skličidlo
- 5 Displej

4. Uvedení do provozu

- Dbejte na to, aby byla hnací jednotka vypnuta.
- Porovnejte, zda síťové napětí udané na typovém štítku přístroje souhlasí s daným síťovým napětím. Nyní zastrčte vidlici síťového napáječe do zásuvky.

Použití stativu (obr. 5)

- Upevněte stativ na pracovním stole.
- Stativ je výškově nastavitelný a může být přestavován podle obr. 5.
- Víceúčelová bruska může být zavěšena pouze na stativ.

Vsazení různých nástrojů (obr. 2)

Před vsazením nástrojů (a před každou výměnou nástroje) hnací jednotku vypnout a na síťovém napáječi odpojit .

1. Zmáčkněte aretační čep 1 a otáčejte skličidlo, až čep zapadne.
2. Nyní uvolněte matici skličidla.
3. Zvolený nástroj nasadit na doraz do upínacího pouzdra a matici skličidla utáhnout.

Za-/vypínač, regulátor počtu otáček (obr. 2)

Zapněte hnací jednotku pomocí síťového vypínače

- (1). Požadovaný počet otáček můžete nastavit tlačítky regulátoru počtu otáček (2).

Stisknutím tlačítka "+" se zvýší počet otáček.

Stisknutím tlačítka "-" se sníží počet otáček.

Nastavený počet otáček můžete odečíst na displeji (5).

Nastavený počet otáček = indikace x 1000

Správný počet otáček závisí na použitém nástroji a na opracovávaném materiálu.

Pracovní pokyny

- Na opracovávaný obrobek moc silně netlačte, aby bylo možné jeho opracování stejným počtem otáček.
- Silný tlak neurychlí pracovní proces, naopak vede ke zbrzdění popř. zastavení hnací jednotky a tím k přetížení motoru.
- Malé obrobky je třeba v rámci vlastní bezpečnosti zajistit ztužidlem nebo ve svěráku.

Informace k nastavení počtu otáček

- malá frézovací/brusná tělíska: vysoký počet otáček
- velká frézovací/brusná tělíska: nízký počet otáček
- Jemné práce/rytí: hnací jednotku držet jako propisovačku
- Hrubé práce: hnací jednotku držet jako kladivo

Použití flexibilní hřídele (obr. 4)

- Odšroubujte kroužek vpředu na přístroji.
- Namontujte flexibilní hřídel na víceúčelovou brusku, přitom nasadit vnitřní osu (1) do skličidla (2) a toto pevně utáhnout.
- Nyní kroužek (3) na víceúčelové brusce utáhněte.

5. Údržba a péče

Aby se prodloužila životnost nástroje, je třeba ho vždy po použití pečlivě vyčistit. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla.

Pozor!

Kvůli nebezpečí škody na zdraví osob a věcných škod nečistěte výrobek nikdy tekoucí vodou, obzvlášť ne pod vysokým tlakem.

6. Příslušenství (obr. 3)

- 1 Brusný válec
- 2 Nástavce pro brusný válec
- 3 Brousek
- 4 Upínací tm pro brusné a dělicí kotouče
- 5 Dělicí kotouče
- 6 Brusné listy
- 7 Držák pro plstěný leštící talír
- 8 Plstěné leštící kotouče
- 9 Brusná tělíska
- 10 Upínací pouzdro
- 11 Klíč na utahování sklíčidla
- 12 Rycí hrot

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Dělicí kotouče: Na řezání kovů a plastů. K tomu upevnit dělicí kotouč na upínacím trnu.

Rycí tělíska: Na rytí skla a kovů pro dekorální účely a k označování.

Brusná tělíska: S různými formami brusných hlav. Na broušení a odstraňování otřepů kovů a plastů.

Brusný list: Na broušení a odstraňování otřepů kovů a plastů.

Leštící plst: Na leštění mosazi, cínu, mědi atd. Také ve spojení s leštícími pastami.

Obtahovací brousek: Na ostření nářadí

P

Instruções de segurança


Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

Com o conjunto para retificar e gravar é possível perfurar, lixar, rebarbar, polir, gravar, cortar, fresar e limpar madeiras, metais e plásticos em modelismo, na oficina e em casa. Utilize a ferramenta e os acessórios somente para os fins descritos.

1. Material a fornecer (fig. 1)

- 1 Unidade de accionamento
- 2 Mala de alumínio
- 3 Veio flexível
- 4 Jogo de acessórios
- 5 Barra de suporte telescópica

2. Dados técnicos

Tensão de serviço:	230 V - 50 Hz
Rotações n_C :	8.000 - 35.000 rpm
Área de aperto:	3 mm
Peso do aparelho (sem embal.):	0,75 kg
Nível de pressão sonora:	74 dB(A)
Nível de potência sonora:	87 dB(A)
Vibração a_w :	< 2,5 m/s ²
Com isolamento duplo	II / 

3. Descrição do aparelho (fig. 2)

- 1 Interruptor para ligar/desligar
- 2 Teclas de regulação das rotações
- 3 Porca da bucha
- 4 Botão de retenção da bucha
- 5 Visor

4. Colocação em funcionamento

- Assegure-se de que a unidade de accionamento se encontra desligada.
- Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características do bloco de alimentação corresponde à tensão de rede existente.
- Introduza agora a ficha do bloco de alimentação na tomada.

Utilização do suporte (Fig. 5)

- Fixe o suporte a uma bancada de trabalho
- O suporte pode ser regulado em altura da forma ilustrada na fig. 5.
- Agora já pode pendurar a esmeriladora multifunções no suporte.

Montagem das diversas ferramentas (fig. 2)

Antes de montar as ferramentas (e antes de cada mudança de ferramenta), desligue a unidade de accionamento e retire a ficha eléctrica da tomada.

1. Prima o perno de retenção e rode a bucha até o perno encaixar
2. Em seguida, desaperte a porca da bucha.
3. Insira na bucha de fixação a ferramenta pretendida até ao fim e aperte a porca da bucha com firmeza.

Interruptor para ligar/desligar, regulador das rotações (fig. 2)

Ligue a unidade de accionamento com o interruptor de corrente (1). Pode ajustar as rotações desejadas com as teclas de regulação das rotações (2).

Pressionando a tecla "+" as rotações aumentam. Pressionando a tecla "-" as rotações diminuem. Pode consultar as rotações ajustadas no visor (5).

Rotações ajustadas = indicação x 1000

As rotações correctas dependem da ferramenta utilizada e do material a trabalhar.

Instruções de serviço

- Exerça uma força moderada sobre a peça, para que esta possa ser trabalhada com rotações constantes.
- Uma pressão excessiva não só não acelera o processo de trabalho, como também provoca um abrandamento ou mesmo a paragem da unidade de accionamento e, por conseguinte, uma sobrecarga do motor.
- As peças a trabalhar de dimensões mais reduzidas devem ser fixadas com um grampo ou num torno.

Instruções para a regulação das rotações

- Pequenas fresas / pontas abrasivas: altas rotações
- Grandes fresas / pontas abrasivas: baixas rotações

- Trabalhos de precisão/gravura: pegar na unidade de accionamento como uma caneta.
- Trabalhos de desbaste: pegue na unidade de accionamento como no cabo de um martelo

Utilização do veio flexível (Fig. 4)

- Desenrosque o anel na parte frontal da ferramenta
- Monte o veio flexível na esmeriladora multifunções, introduzindo o eixo interior (1) na bucha (2) e apertando-a de seguida.
- Pode agora enroscar o anel (3) da esmeriladora multifunções, apertando bem.

5. Manutenção e conservação

Para prolongar a duração da ferramenta é aconselhável limpá-la sempre após cada utilização, mas sem usar solventes.

Atenção!

Devido ao risco de danos pessoais e materiais, nunca limpe o produto com água corrente, e muito menos com água sob pressão.

Folha de lixa:	Para lixar e rebarbar madeira e plástico.
Feltro de polir:	Para polir latão, estanho, cobre, etc. Pode ser combinado com pastas de polir.
Pedra de afiar:	Para afiar ferramentas.

Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

6. Acessórios (fig. 3)

- 1 Mó abrasiva
- 2 Adaptadores para a mó abrasiva
- 3 Pedra de afiar
- 4 Mandril de aperto para os discos abrasivos e de corte
- 5 Discos de corte
- 6 Folhas de lixa
- 7 Suporte para prato de polir em feltro
- 8 Discos de polir em feltro
- 9 Pontas abrasivas
- 10 Manga de aperto
- 11 Chave de buchas
- 12 Ponta de gravar

Discos de corte: Para cortar metais e plásticos. Para esse efeito, fixar o disco de corte no mandril de aperto.

Pontas de gravar: Para gravar vidro e metal com intuito decorativo ou para identificação.

Pontas abrasivas: Disponíveis em diversos formatos. Ideais para esmerilar e rebarbar metal e plástico.

E**Instrucciones de seguridad**


Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

El juego de desbarbadora y grabadora se ha diseñado para taladrar, lijar, desbarbar, pulir, grabar, cortar, fresar y para la limpieza de madera, metal y materiales sintéticos utilizados en la fabricación de modelos y maquetas, taller y menaje. Utilice la herramienta y los accesorios sólo para las aplicaciones descritas.

1. Piezas suministradas (fig. 1)

- 1 Unidad motriz
- 2 Maletín de aluminio
- 3 Eje flexible
- 4 Juego de piezas de recambio
- 5 barra soporte telescópica

2. Características técnicas

Tensión de red:	230 V - 50 Hz
Velocidad en vacío n_0 :	8.000 - 35.000 min ⁻¹
Capacidad de sujeción	3 mm
Peso del aparato (sin embalaje)	0,75 kg
Nivel de presión acústica	74 dB(A)
Nivel de potencia acústica	87 dB(A)
Vibración a_w :	< 2,5 m/s ²
A prueba de sacudidas eléctricas	II / 

3. Descripción del aparato (fig. 2)

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Botones reguladores de la velocidad
- 3 Tuerca del portabrocas
- 4 Botón de detención para el portabrocas
- 5 Display

4. Puesta en marcha

- Asegúrese de que la unidad motriz esté desconectada.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del aparato. Enchufe el aparato.

Uso del soporte (fig. 5)

- Fije el soporte a un banco de trabajo
- El soporte se ajusta en altura pudiendo regularse según se indica en la fig. 5.
- A continuación se puede sujetar la lijadora múltiple al soporte.

Colocación de las diferentes herramientas (fig. 2)

Antes de colocar las herramientas en su sitio (y antes de cada cambio de herramientas), deberá apagar y desenchufar la unidad motriz.

1. Presione el perno de detención y gire el portabrocas hasta que el perno se quede enclavado
2. Afloje entonces la tuerca del portabrocas.
3. Coloque la herramienta escogida hasta el tope del manguito de sujeción y termine de atornillar la tuerca del portabrocas.

Interruptor ON/OFF, regulador de velocidad (fig. 2)

Conectar la unidad motriz con el interruptor de red (1). Ajustar la velocidad deseada con los botones reguladores (2) previstos para ello.

Pulsando la tecla "+" se aumenta la velocidad. Pulsando la tecla "-" se reduce la velocidad. Se puede consultar la velocidad ajustada en el display (5).

Velocidad ajustada = indicador x 1000

La velocidad ideal depende de la herramienta acoplada y del material a trabajar.

Instrucciones relativas al trabajo

- Ejerza una presión moderada sólo sobre la pieza que desea trabajar para asegurar una velocidad de rotación igual mientras trabaja.
- Una mayor presión no acelera el proceso de trabajo, sino que frena o detiene la unidad motriz y, con ello, provoca la sobrecarga del motor.
- Para su seguridad personal, fije las piezas pequeñas mediante un tornillo de banco o de apriete

Instrucciones para el ajuste de la velocidad

- herramientas de fresado pequeñas/muelas de espiga: alta velocidad
- herramientas de fresado grandes/muelas de espiga: escasa velocidad

- Trabajos de precisión y grabados: sujete la unidad motriz como si fuera un bolígrafo
- trabajos en grueso: sujete la unidad motriz como si fuera el mango de un martillo

cabezal. Para lijar y desbarbar metal y plástico.

Uso del eje flexible (fig. 4)

- Desatornille el anillo de la parte delantera del aparato
- Proceda al montaje del eje flexible a la lijadora múltiple, introduciendo el eje interior (1) en el portabrocas (2) y fijelo.
- A continuación, atornille el anillo (3) fijándolo a la lijadora múltiple.

Hoja lijadora: Para lijar y desbarbar madera y plásticos.

Filtro para pulir: Para pulir latón, cinc, cobre, etc. Se puede combinar con pastas para pulir.

Piedra de repasar: Para afilar herramientas

5. Mantenimiento y cuidados

Limpie a fondo la herramienta después de cada aplicación para prolongar su duración. No utilice disolventes para limpiarla.

¡Atención!

Para evitar provocar daños personales y materiales, no limpie nunca la herramienta con agua corriente, y mucho menos con agua a presión.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

6. Accesorios (fig. 3)

- 1 Muela abrasiva
- 2 Adaptadores para la muela abrasiva
- 3 Piedra para repasar
- 4 Mandril de sujeción para muelas para lijar y de tronzar
- 5 Muelas de tronzar
- 6 Hoja para lijar
- 7 Soporte para el disco de fieltro para pulir
- 8 Muelas de fieltro para pulir
- 9 Barritas de abrasivo
- 10 Manguito de sujeción
- 11 Llave portabrocas
- 12 Punta para grabar

Muelas de tronzar: Para cortar metales y plásticos. Para ello, debe fijar la muela para tronzar en el mandril de sujeción.

Puntas para grabar: Para grabar cristal y metal para decoración y para marcas.

Barritas de abrasivo: En diferentes formas de

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung




- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BS** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.


Multischleifer BPSG 155 AKS

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-1

Landau/Isar, den 13.09.2005


Weichsgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Manager

Art.-Nr.: 44.191.92 I.-Nr.: 01015

Archivierung: 4419190-11-4141800

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Ná přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

☺ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

☺ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

☺ Technische Änderungen vorbehalten

☺ Technické změny vyhrazeny

☺ Salvo modificaciones técnicas

☺ Salvaguardem-se alterações técnicas



② Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

